

[Texte]

cannot raise them in the House. You cannot raise them in any other committee. If they cannot be raised here, they cannot be raised at all. So I most strongly object to the inferences that somehow or other there is political motivation involved in raising something that is quite legitimate to raise in this committee.

The Chairman: Dr. Isabelle.

M. Comtois: Monsieur le président, j'aimerais parler sur le recours au Règlement.

A mon avis, M. Deans devrait simplement consulter ses collègues qui ont participé aux séances du sous-comité et du Comité avant d'avancer ces choses, car ils avaient convenu et accepté d'en faire une recommandation unanime des trois partis politiques représentés à la Chambre des communes.

Le président: Merci.

Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, j'aurais une petite question à poser à M. le Président. Il peut, peut-être, demander à l'Administrateur de répondre s'il veut ajouter un complément à sa réponse.

Je m'aperçois que vous avez dit, et cela est écrit au budget des dépenses de la Chambre des communes, que le nombre des années-personnes a diminué: donc, le personnel a diminué d'une façon, je dirais, assez considérable. Vous avez également dit que l'on procédait par attrition, la plupart du temps.

• 1600

M. le Président: L'efficacité de nos travaux, monsieur le député.

M. Isabelle: Merci. C'est là que je m'interroge, monsieur le Président. Êtes-vous en train d'imiter la Fonction publique? On sait fort bien qu'à la Fonction publique, actuellement, le taux de croissance d'emplois est presque nul, alors que les dépenses augmentent, pour la simple raison que, au lieu d'embaucher du personnel, on fait travailler des gens à contrat. Ces gens ne font pas partie du personnel régulier, ce qui peut fausser un peu les statistiques. On demande à des compagnies de bien vouloir fournir du personnel à bon marché pour faire le travail au lieu d'embaucher des employés réguliers. Alors, je me pose la question.

M. le Président: Je peux dire à l'honorable député que ce n'est pas le cas ici, sur la Colline du Parlement. En ce moment, on diminue le personnel pour des raisons d'efficacité seulement. On ne met personne à la porte et on n'embauche personne à temps partiel, à contrat, comme vous dites. Dans le cas du restaurant, il y a quelques employés à temps partiel, mais ce sont les seuls, je pense.

Je vais demander à M. Silverman d'ajouter quelques mots.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, when we do hire someone part-time, we do count that toward an accumulated person-year. So, Dr. Isabelle, if we hire four people for three months, that counts as one person-year. There is no fictional decrease

[Traduction]

Chambre, ou à tout autre comité. Si nous ne pouvons pas les présenter ici, on ne peut les présenter nulle part. Ainsi, je m'oppose fortement à toute insinuation qu'en fait je soulève cette question pour des raisons politiques, alors que c'est le seul endroit légitime pour en discuter.

Le président: Docteur Isabelle.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, I would like to speak to the point of order.

In my opinion, Mr. Deans should simply have consulted those of his colleagues who participated in the work of the subcommittee and of this committee, before saying anything, because we had decided to make unanimous recommendation of the three political parties represented in the House of Commons.

The Chairman: Thank you.

Docteur Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I have a short question to put to the Speaker. He might wish to have the administrator complete his answer.

I note, in the Estimates for the House of Commons, that the number of person-years has decreased, therefore, the total staff has decreased, to my mind, considerably. You have said that this was done by attrition most of the time.

Mr. Speaker: We are very efficient, Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Thank you. But that is my very question, Mr. Speaker. Are you trying to emulate the Public Service? We know very well that at this time, in the Public Service, the increase in the number of jobs is almost nil and yet the expenditures keep increasing, because, instead of hiring new staff, the Public Service is contracting out the work. The workers then are not members of the regular staff, which indeed can juggle the statistics. We are going outside to companies who can provide cheap labour and carry out the work, instead of hiring permanent staff. So I am just wondering.

Mr. Speaker: Well I can assure the hon. member it is not the case on Parliament Hill. At this moment, we are reducing our personnel solely to become more efficient. We are not firing anyone, and we are not hiring any part-time staff, or anyone on contract, as you stated. In the case of the restaurant, there are a few part-time employees but that is the only area, I believe.

I will ask Mr. Silverman to complete my answer.

M. Silverman: Monsieur le président, lorsque nous engageons des personnes à temps partiel, nous comptons leur temps de travail en années-personnes. Ainsi, Dr. Isabelle, si nous engageons quatre personnes pour trois mois chacune, nous comptons cela comme une année-personne. Donc il n'y a